

habituelles. 3 sont redevenus *professeurs*, 3 autres occupent le poste de *directeur*. Outre les appellations connues: *chargé des vocations*, *employé aux éditions scolaires*, *préfet*, certains recyclages débouchent sur des fonctions désignées par des vocables neufs: *correspondancier*, par exemple. Et puis, un assistant démissionnaire après un an d'exercice, devient *coordinateur scolaire*.

• C.I.L. et Lasallianum

La première session du *Centre International Lasallien*, s'est close fin janvier. Le second stage commencera le 7 mars prochain. La session régulière 1969-1970, s'étendra sur deux semestres. Un religieux de chaque district y sera convoqué.

*Jesus Magister* réorganise actuellement ses programmes dans le cadre de l'université du Latran, suite aux directives pontificales du 20 mai 1968 sur les études religieuses.

The ten others have gone back to their earlier activities. Three have taken up *teaching* three others are *directors*, three others are in charge of *vocations*, *publications* and *prefectino* respectively; one other is in charge of *correspondence* and Brother Félicien Marie, who resigned after a year in office, is now an *academic co-ordinator*.

• C.I.L. and Lasallianum

The first session of the *International Lasallian Centre* ended on January 28; the second opens on March 7. The regular session of 1969-70 will span both semesters and will welcome a Brother from each of our Districts.

*Jesus Magister* is reorganising its studies in the framework of the Lateran University, as a result of the publication of the new norms issued by the Holy See on May 20, 1968.

han vuelto a nuestras tareas habituales. Tres actúan como *profesores*, otros tres ocupan el puesto de *Director*. Además de las denominaciones conocidas: uno como *delegado vocacional*, uno ocupado en las *ediciones escolares*, otro como *prefecto*: ciertos empleos originan funciones designadas con neologismos: por ejemplo, un antiguo Hermano Asistente es «*correspondancier*» y otro es, después de un año de ejercicio, «*coordinateur scolaire*».

• C.I.L. y LASALLIANUM

La primera sesión del *Centro Internacional Lasalliano* se clausuró a finales de enero. La segunda comienza el 7 de marzo. La sesión de 1969-1970 abarcará dos semestres. Se convocará a la misma a un religioso de cada Distrito.

*El Jesus Magister* reorganiza actualmente sus programas en el marco de la Universidad de Letrán, según las directivas pontificias del 20 de mayo 1968 acerca de los estudios religiosos.

Hno. Adolfo Julián, actual directeur du « Lasallianum »

Hno. Adolfo Julián, Present Director of « Lasallianum »

Hno. Adolfo Julián, director del « Lasallianum »



COLLOQUE MISSIONNAIRE FRANCOPHONE

Du 16 au 30 mars 1969, *Frère Bernard Mérian* présidera au Caire, capitale égyptienne, une réunion des supérieurs majeurs de son assistance. On y examinera les bilans et prospectives des missions francophones: 5 *districts* et deux *délégations*, 600 religieux.

F.S.C. FRENCH-SPEAKING MISSIONARIES TO MEET FOR A CONFERENCE

From March 16 to 30, 1969, the Major Superiors of the Assistancy will gather in Cairo for a meeting presided over by *Brother Merian*. The object will be the appraisal of the French speaking Missions and plans for the future. These Missions include 5 *Districts* and 2 *Delegations* manned by 600 Religious.

COLOQUIO MISIONAL FRANCOFONO

El Hermano *Bernard Mérian*, presidirá en el Caire, capital egipcia, desde el 16 al 30 de marzo 1969, una reunión de los superiores mayores de su asistencia. Se examinarán las perspectivas y el balance de las misiones francófonas: 5 *distritos*, 2 *delegaciones* y 600 religiosos.



## DOCUMENTS CAPITULAIRES NORMATIFS

Cet élégant volume de 462 pages, 11,5 x 17,5, est un *vade-mecum* soigneusement traduit du français et élégamment présenté sous couverture marron-clair simili cuir, par 5 de nos confrères italiens. En fin de livre, un index alphabétique de 115 rubriques, renvoie aux trois sources: *Règles et Constitutions, Livre du Gouvernement, Actes du 39<sup>e</sup> chapitre général*. Clair et parfaitement maniable, ce livret constitue un bel instrument de travail et de consultation méthodique de nos textes normatifs 1967.

## ECHOS DE COLOMBIE

Avec ses trois districts: BOGOTA, MEDELLIN et CENTROAMERICA (*Baranquilla-Cartagena*), le COLOMBIE — république située au nord-ouest de l'Amérique du sud, 18 millions d'habitants — est un territoire lasallien prospère: 600 religieux en 53 écoles pour 36.000 élèves. En un rythme d'une exemplaire régularité, ces confrères nous communiquent des nouvelles familiales. Nous transcrivons volontiers, sous trois rubriques, celles qui viennent de nous parvenir.

### — Faculté de pastorale catéchétique

Elle ouvre actuellement ses portes — février 1969 — à l'université La Salle de Bogotá. Cette réalisation se trouve placée sous le patronage de plusieurs Mères provinciales de religieuses; des supérieurs majeurs des maristes, frères du Sacré-Coeur et lasalliens. C'est une religieuse, *Soeur Maria Emilia Uribe*, qui occupe la charge de doyen du nouvel Institut. Un lasallien, *Hermano Hernando Giraldo*, est vice-doyen.

### — Activités de la C.L.A.P.

Le sigle désigne la *Conférence Latino-Américaine des Provinciaux*. C'est du 8 au 18 août dernier que s'en tinrent les assises. Outre les *Visiteurs provinciaux* concernés, 3 assistants généraux: *Frères Michel Sauvage, Francisco Alberto et Raphaël Martínez* participèrent aux travaux. Les actes de ce congrès viennent d'être publiés dans le numéro 107 — décembre 1968 — de la *revue du district de Bogotá*, par les soins du *Frère Campo Elías González*.

## STANDARD CHAPTER DOCUMENTS IN ITALIAN

This elegant volume (462 pages, 11,5 x 17,5 cm.) is a *handbook* carefully translated from the French and tastefully bound in brown imitation leather. *Five of our Italian Brothers* produced this booklet, which will prove a handy reference book for the standard texts of 1967. The alphabetical index at the end refers to the three sources: *Rules and Constitutions, The Book of Government and The Acts of the General Chapter*.

## ECHOES FROM COLOMBIA

Colombia is a republic situated in the North West of South America, its total population being 18 millions. With its three Districts: BOGOTA, MEDELLIN and CENTROAMERICA (*Barranquilla-Cartagena*), it numbers 600 Brothers in 53 schools, teaching 36,000 pupils — a prosperous Lasallian area. The Brothers send us family news regularly, and it is with pleasure that we reproduce the most recent under three headings.

### — Faculty of Catechetical Pastoral Theology

This faculty is just starting (February 1969) in La Salle University, Bogotá, and is placed under the patronage of several Provincials of orders of Sisters and of the Major Superiors of the Marist Brothers, the Brothers of the Sacred Heart and the De La Salle Brothers. The Dean of the faculty is *Sister Maria Emilia Uribe*, and *Brother Hernando Giraldo, F.S.C.* is subdean.

### — C.L.A.P. Activities

The letters stand for *Conference of Latin-American Provincials*. Its meetings were held last year from 8 to 18 August, and besides the Provincial Visitors concerned, three Assistants General attended the sessions. — *Brothers Michel Sauvage, Francisco Alberto and Rafael Martínez*. The acts of this congress have just been published in the December issue, 1968 (Number 107), of the Bogotá District Review, thanks to *Brother Campo Elías González*.

## DOCUMENTOS CAPITULAIRES NORMATIVOS

Este elegante volumen de 462 páginas, 11,5 x 17,5, es un *vademécum* cuidadosamente traducido del francés y presentado elegantemente, con pastas marrón claro, simil cuero, por 5 de nuestros *Hermanos italianos*. Al final el índice alfabético de 115 títulos, remite a tres fuentes: *Reglas y Constituciones, Libro del Gobierno, Actas de 39<sup>o</sup> capítulo general*. Es un buen instrumento de trabajo, claro y manejable. Buena ayuda en la consulta metódica de nuestros textos normativos 1967.

## ECOS DE COLOMBIA

COLOMBIA, república situada al noroeste de América del Sur, 18 millones de habitantes, cuenta con tres Distritos: BOGOTA, MEDELLIN, y CENTROAMERICA (*Barranquilla y Cartagena*). Es un territorio lasalliano próspero: 600 religiosos en 53 escuelas, con 36.000 alumnos. Con ejemplar regularidad estos *Hermanos* nos envían noticias de la familia lasaliana. Transcribimos, gustosos, las que acaban de llegarnos.

### — Facultad de pastoral catequética

Abre sus puertas, actualmente, — febrero 1969 — en la Universidad La Salle de Bogotá. Esta realización se encuentra patrocinada por varias Madres Provinciales de religiosas; por los superiores mayores de los maristas, de los *Hermanos del Sagrado Corazón* y de los lasalianos. Una religiosa, la *Hermana Maria Emilia Uribe*, ocupa el cargo de Decano del nuevo Instituto. Un lasalliano, el *Hermano Hernando Giraldo*, es el vice-decano.

### — Actividades de la C.L.A.P.

La sigla designa la *Conferencia Latino-Americana de Provinciales*. Del 8 al 18 de agosto tuvieron sus reuniones. Además de los *Visitadores Provinciales* correspondientes, participaron en sus trabajos 3 asistentes generales: los *Hermanos Michel Sauvage, Francisco Alberto y Rafael Martínez*. Las Actas de este congreso acaban de ser publicadas en el número 107 — diciembre del 1968 — en la revista del distrito de Bogotá por los cuidados del *Hermano Campo Elías González*.



*Frère Gonzalo Carlos, ancien secrétaire de la C.L.A.P., était démissionnaire pour raison de santé. C'est Frère Salomon Bustamante Ospina qui prend la succession.*

— *Apostolat par la télévision*

Le vendredi 24 janvier dernier, au cours du programme du soir, apparut sur le *petit écran* de la chaîne nationale, *Frère Pierre Betancur*, recteur de l'Institut La Salle de Bogotá. Il a dispensé des *conseils aux chefs de famille pour l'éducation de leurs enfants*, à la suite de nombreuses lettres ou communications qui lui furent adressées par les téléspectateurs.

*Brther Gonzalo Carlos, former C.L.A.P. Secretary has resigned for health reasons and been replaced by Brother Salomon Bustamante.*

— *T.V. Apostolate*

During the evening programme on 24 January last, *Brother Pierre Betancur* Rector of La Salle Institute, Bogotá, appeared on T.V. He advised parents on the subject of the education of their children, thus answering the many letters or other communications sent to him by viewers.

*El Hermano Gonzalo Carlos, antiguo secretario de la C.L.A.P., ha dimitido por razones de salud; le ha reemplazado el Hermano Salomón Bustamante Ospina.*

— *Apostolado por la Televisión*

El viernes, 24 de enero pasado, durante el programa de la noche, apareció en la pantalla de la cadena nacional el *Hermano Pierre Betancur*, rector del Instituto La Salle de Bogotá. Dio una serie de *orientaciones a los padres sobre la educación de los hijos*, como consecuencia de las numerosas consultas que le habían sido dirigidas por los telespectadores.

Fête sportive au collège de La Salle, Bogotá

Athletic Meeting at the La Salle College, Bogotá

Fiesta deportiva en el Colegio La Salle de Bogotá



ENQUETE SUR LES PUBLICATIONS D'INSTITUT

INQUIRY ON INSTITUTE PUBLICATIONS

ENCUESTA SOBRE LAS PUBLICACIONES DEL INSTITUTO

3 voeux possibles pour nos 4 publications  3 possible choices for our 4 publications  3 votos posibles respecto de nuestras 4 publicaciones	Souhaitent le MAINTIEN dans la forme actuelle  Keep AS NOW  Desean se MANTENGA en la forma actual	Désirent la RENOVATION  IMPROVE  Desean la RENOVACION	Réclament la SUPPRESSION  SUPPRESS  Piden la SUPRESION
BULLETIN	<b>60,7%</b>	<b>35,2%</b>	<b>4,1%</b>
NOTICES NECROLOGIQUES  NECROLOGICAL NOTICES  NOTICIAS NECROLOGICAS	<b>45,6%</b>	<b>33,9%</b>	<b>20,5%</b>
NOUVELLE BREVES  NEWS BRIEFS  NOTICIAS BREVES	<b>61,7%</b>	<b>12,3%</b>	<b>26%</b>
SECOLI	<b>55,5%</b>	<b>21,5%</b>	<b>24%</b>



Le TABLEAU ci-contre fournit un récapitulatif des résultats actuellement enregistrés.

Ce sondage d'opinion lancé près de toutes les communautés lasalliennes, a recueilli 505 réponses à la date du 15 janvier dernier: langue française, 282; langue anglaise, 131; langue espagnole, 92.

Une large majorité plébiscitaire se dégage donc pour trois publications. Dans le mesure du possible, la commission responsable s'efforcera de tenir compte des suggestions et desiderata.

La question des NOTICES NECROLOGIQUES serait à revoir. Pour ces Biographies lasalliennes, on suggère la rédaction assumée sur le plan district, dans la langue du pays, et un possible florilège trilingue, au sommet.

A cette enquête, normalement close au 1<sup>er</sup> janvier 1969, les réponses continuent de nous parvenir. A la suite du premier dépouillement dont nous venons de rendre compte, les documents vont être soumis à des statisticiens professionnels. Leurs analyses, conclusions et propositions seront communiquées à nos lecteurs, en vue d'un *aggiornamento* qu'en famille nous travaillons tous à promouvoir.

The TABLE opposite gives a summary of the results actually sent in.

This opinion poll held in all Lasallian communities brought 505 replies (up to January 15 last): 282 in French, 131 in English and 92 in Spanish.

A large majority of those who answered are therefore in favour of three separate publications. As far as possible, the commission appointed to discuss the results will take the suggestions into account.

Perhaps the NECROLOGICAL NOTICES would have to be re-examined. It is suggested that these Lasallian Biographies be written by each District in the language of the country, and that possibly a collection of outstanding contributions be published in three languages.

The last date for sending in replies was Jan 1, 1969, but answers are still coming in. After the first results detailed above, the documents will be examined by professional statisticians, whose analysis, conclusions and proposals will be communicated to our readers in view of promoting healthy *improvements* which we are working together to achieve.

El CUADRO adjunto ofrece el resumen de los resultados registrados hasta mediados de enero.

La consulta verificada en todas nuestras comunidades ha recibido 505 respuestas, hasta la fecha del 15 de enero. De lengua francesa: 282. De lengua inglesa: 131. De lengua española: 92.

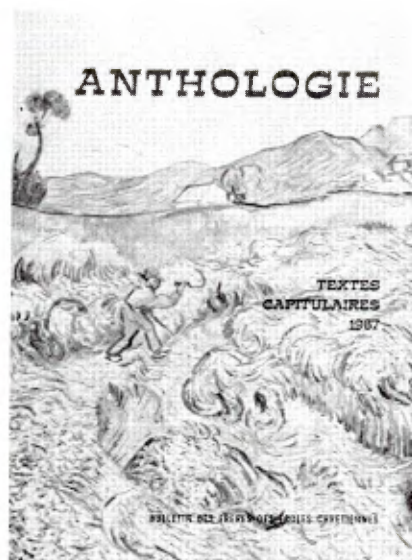
Se observa amplia mayoría en tres publicaciones. La Comisión responsable se esforzará por tener en cuenta, en cuanto sea posible, las sugerencias y propuestas recibidas. El tema de las NOTICIAS NECROLOGICAS habría que estudiarlo de nuevo. Se sugiere su redacción en cada Distrito en la propia lengua, y para uso del mismo. Y una posible antología de noticias, trilingüe por parte del Instituto.

Continúan llegando respuestas a la Encuesta cerrada el 15 de enero. Una vez verificado el primer escrutinio, cuyos resultados son los expuestos, los documentos van a ponerse en manos de técnicos en estadística. Comunicaremos sus análisis, conclusiones y propuestas a nuestros lectores, con vistas al *aggiornamento* provechoso que trabajamos por promover en familia.

Les trois derniers numéros du Bulletin

The last three numbers of the Bulletin

Los tres últimos números del Boletín





## FORMATION A LA VIE RELIGIEUSE

Nous croyons utile de signaler à nos lecteurs l'important document publié le 6 janvier dernier sous la signature du *cardinal Antoniutti*, préfet de la sacrée congrégation des religieux.

Il s'agit de directives ecclésiales qui modifient profondément la route vers la profession perpétuelle et ses diverses étapes. *Postulat, noviciat, voeux temporaires*, se trouvent à la fois ouverts et renouvelés en leur esprit. Désormais, une période de PROBATION pouvant durer deux ans, remplace le postulat. Dans les congrégations actives, des STAGES APOSTOLIQUES jalonnent le noviciat, au cours duquel sera dispensée une formation plus théologique. Quant aux voeux temporaires, il est prévu qu'une simple PROMESSE faite à l'Ordre pourra les précéder, voire les remplacer.

Ces nouvelles dispositions répondent pleinement aux souhaits de la grande majorité des congrégations religieuses qui, souvent, se trouvaient gênées par les strictes dispositions de l'ancien droit.

A travers ces prescriptions sagement maternelles on retiendra, comme le souligne l'instruction, qu'il ne s'agit en rien de changer la substance même de la profession religieuse ni d'en amoindrir les exigences: *les jeunes qui, de nos jours, sont appelés à l'état religieux ne sont pas moins désireux, bien au contraire, d'accomplir cette vocation dans toutes ses exigences, pourvu qu'elles soient authentiques.*

La seconde partie formule règles et orientations pour la consécration totale à Dieu, *seul digne d'un don aussi radical de la part d'une personne humaine.*

Ces textes de la hiérarchie s'inscrivent parfaitement dans la ligne de l'*aggiornamento* largement amorcé par notre récent chapitre général. Cf.: Livre du gouvernement, pages 71-115; Consécration religieuse et voeux.

## DE LA MAISON DU ROI A L'AUTEL DE DIEU

C'est l'itinéraire humain et spirituel suivi par cet ANCIEN ELEVE de notre Institut *Saint-Aubin de Namur*, Belgique. Officier supérieur de l'armée belge, devenu lieutenant-général et, de 1950 à 1965, chef de la Maison Militaire du roi, ce soldat se trouve maintenant au service exclusif du Roi des rois.

Resté veuf, ordonné prêtre le mois dernier, le R.P. DINJEART, franciscain, vient d'être reçu en son *alma mater* des années 1914-1918. Aux

## FORMATION TO THE RELIGIOUS LIFE

We think that it would assist our readers if we brought to their notice the important document dated 6 January 1969 and signed by *Cardinal Antoniutti*, Prefect of the Sacred Congregation of Religious.

We refer to the Instruction containing important modifications of the different stages leading to final vows. *The Postulancy, the Novitiate and Temporary Vows* will be less hedged in and their spirit will undergo renewal. A period of PROBATION, up to two years in duration, may take the place of the postulancy, and in active congregations one or more periods involving activities may be integrated into the novitiate formation which itself will be based on the teachings of Our Lord in the Gospel and the demands of the particular aim and spirituality of the Institute. The General Chapter may decide that temporary vows may be replaced by a promise to the Institute.

The new arrangements meet the wishes of the vast majority of religious congregations which have often suffered from the strict rules laid down by Canon Law.

The purpose of these motherly prescriptions, as the Instruction emphasises, is not that *the very nature of religious profession be changed nor that there be a lessening of the demands made by it. The youth of today who are called by God to the religious state are not less desirous than before, rather they ardently desire to live up to this vocation in all its requirements, provided these be certain and authentic.*

This text of the Sacred Congregation is in line with the *aggiornamento* so well begun by our recent General Chapter. Cf. The Book of Government, chapters 13-24; Religious Consecration and the Vows (special report)

## FROM THE ROYAL HOUSE HOLD TO THE DIVINE ALTAR

This is the itinerary, both human and spiritual, followed by this FORMER PUPIL of our *Institut Saint-Aubin of Namur*, Belgium. High officer in the Belgian army, then lieutenant-general, and, from 1950 to 1965, chief of the Royal Military Staff, this soldier has now taken service with the King of kings.

Widower, ordained last month, Father Dinjerat, Franciscan, has just been greeted in his *Alma Mater* of the years 1914-1918. To the 1, 125

## FORMACION A LA VIDA RELIGIOSA

Creemos útil presentar a nuestros lectores el importante documento publicado el 6 de enero con la firma del *cardenal Antoniutti*, prefecto de la sagrada congregación de religiosos.

Se trata de directivas eclesiales que modifican profundamente el camino hacia la profesión perpetua y sus diversas etapas. *Postulantado, noviciado, votos temporales*, se hallan, a la vez, abiertos y renovados en el espíritu. De ahora en adelante, un período de PRUEBA que puede durar dos años, reemplaza al postulante. En las congregaciones activas ACTIVIDADES APOSTOLICAS jalonarán el Noviciado, durante el cual se impartirá una formación más teológica. Respecto de los votos temporales, está previsto que una PROMESA hecha a la Orden podrá precederlos e, incluso, reemplazarlos.

Estas nuevas disposiciones responden plenamente a los deseos de la mayoría de las congregaciones religiosas que, a menudo, se veían entorpecidas por las disposiciones estrictas del anterior derecho.

A través de estas prescripciones, sabiamente maternas, se debe tener muy en cuenta, como lo subraya la instrucción, *que no se trata de cambiar la sustancia de la profesión religiosa ni de disminuir sus exigencias. Los jóvenes, que son llamados al estado religioso en nuestros días, desean cumplir esta vocación con todas sus exigencias, con tal que sean auténticas.*

La segunda parte formula reglas y orientaciones para la consagración a Dios, *único merecedor de un don tan radical por parte de una persona humana.*

Estos textos de la jerarquía se inscriben perfectamente en la línea del *aggiornamento* ampliamente impulsado por nuestro capítulo general; cf.: Libro del Gobierno p.p. 71-115; Consagración religiosa y votos.

## DE LA CASA REAL AL ALTAR DE DIOS

Tal ha sido el itinerario humano y espiritual que ha seguido un ANTI-GUO ALUMNO del instituto *Saint-Aubin de Namur*, Bélgica. Fué primero Oficial del Ejército belga, llegó a Teniente General, desde 1950 a 1965 fué Jefe Militar de la Casa Real, y actualmente se encuentra al servicio exclusivo del Rey de Reyes...

El que es hoy Rdo. P. DINJEART, o.f.m., al quedar viudo vistió el saval franciscano, y hace pocos meses



1.125 élèves actuels de l'établissement que lui présentait *Frère Georges-David*, directeur, leur « ancien » a déclaré: *Je suis fier de m'intégrer parmi vous comme JEUNE religieux et JEUNE prêtre. Toujours on a l'âge de son cœur!*

pupils of the school presented to him by *Brother Georges-David*, Director, the "ancien" declared: *I am proud to join with you as a YOUNG religious and as a YOUNG priest. One is as old as his heart.*

se ordenaba sacerdote. Hizo últimamente una visita a su *Alma Mater* de 1914-18, y contestando al saludo del *Hno. Georges-David*, Director, que le presentaba los 1125 alumnos del establecimiento, este Antiguo Alumno les dijo: *Me siento orgulloso de encontrarme entre vosotros como un JOVEN mds, joven religioso y JOVEN sacerdote. Nuestra edad es la edad de nuestro corazón.*

#### NEOPHYTES CAMEROUNAIS

Au collège *St Jean de Mbanga*, 11 catéchumènes ont reçu le sacrement de baptême, le 23 décembre dernier. Aux nouveaux chrétiens, les parrains dispensent de sages conseils. Retenons ceux que *Christian Midjoh* adresse à son filleul *Gaston*:

*Tu t'engages dans la grande famille chrétienne. Tu as reçu la lumière du Christ et il faudra te soucier de la répandre en ton milieu. Afin que ton entourage en soit illuminé, tu tienaras très haut la flambeau de la foi. Ouvre ton cœur aux autres pour devenir un véritable apôtre, tout brûlant de donner le Christ au monde.*

#### NEOPHYTES IN CAMEROON

On 23 December last, 11 catechumens received the sacrament of Baptism in *St John's College, Mbanga*. The godparents had plenty of good advice for the new Christians; for example, this is what *Christian Midjoh* told his godson *Gaston*:

*You have just joined the great Christian family. You have received the light of Christ and your concern must be to spread it around you. To enlighten those in contact with you, you must hold the torch of the faith very high. Open your heart to others so as to become a true apostle, burning with the desire to give Christ to the world.*

#### NEOFITOS DEL CAMERUN

Once catecúmenos han recibido el bautismo en el colegio de *San Juan de Mbanga*, el 23 de diciembre pasado. Los padrinos dieron hermosos consejos a los nuevos cristianos. Transcribimos los que *Christian Midjoh* dirigió a su ahijado *Gastón*:

*Te incorporas a la gran familia cristiana. Has recibido la luz de Cristo, debes preocuparte por irradiarla a cuantos te rodean. Ten muy alta la antorcha de la fe para que ilumines a todos. Abre tu corazón a los demás para que llegues a ser un apóstol verdadero ardiendo por dar Cristo al mundo.*



Prélat camerounais: Mgr Ndongmo  
Rt. Rev. Monsignor Ndongmo, Bishop in the Cameroons  
Obispo del Camerún: Mons. Ndongmo

Famille du catéchiste  
A Catechist and his Family  
Familia del Catequista

Au collège de Mbanga  
Flashes of College St Jean, Mbanga  
Colegio de Mbanga





## LE PAPE ET LA CONTESTATION ESTUDIANTINE

Le mardi 11 février, *Paul VI* a reçu les membres de l'Union de professeurs de lycées catholiques d'Italie, réunis en Congrès à Rome. De l'allocution qu'il leur adressa, on pourrait relever les passages suivants relatifs à l'actuelle situation scolaire:

*Il est indéniable que de nombreux problèmes souvent posés par les jeunes avec tant de violence, sont des problèmes réels. Ils doivent être étudiés avec beaucoup d'affection, de fermeté, d'humilité et de patience...*

*On ne peut pas dire que les reproches contre certaines formes excessives et déraisonnables de l'autoritarisme et le désir des jeunes d'être des éléments plus actifs et, dans une certaine mesure, responsables dans la vie sociale, soient illégitimes, pas plus que leur aspiration vers une plus grande participation à la vie de l'école et une plus large place assurée à l'initiative positive des étudiants.*

*Sans céder aux excès et aux intempérances et sans abdiquer leur tâche spécifique d'éducateurs, les adultes doivent se prêter au dialogue fraternel avec les jeunes, un dialogue inspiré par la charité et la compréhension. C'est seulement en écoutant sérieusement et sereinement leurs doléances que l'on pourra leur demander de maintenir dans les limites raisonnables leurs exigences et canaliser ainsi utilement et de façon constructive, le riche patrimoine de leurs énergies.*

## NOCES D'ARGENT AU CONGO-KINSHASA

L'Académie des Beaux-Arts vient de célébrer le 25<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. Depuis 1944, date de l'ouverture des premiers cours par *Frère Marc Wallenda* dans le modeste cadre de *Gombe-Matadi*, l'établissement, transplanté dans la capitale dès 1950, devient bientôt *Académie officielle*. Depuis l'accession du pays à l'indépendance — 30 juin 1960 —, il a rang d'*Institut supérieur*. Sa renommée s'étend au-delà même du continent africain.

Le 23 janvier dernier, *M. Léopold SENGHOR*, président du Sénégal, accompagné du *président MOBUTU*, a inauguré l'exposition commémorative et visité les ateliers. Les officiels congolais ont participé, les jours suivants, à plusieurs manifestations du souvenir.

## THE POPE AND THE STUDENTS' CONTESTATION

On Tuesday February 5, *Pope Paul VI* received in audience the members of the Italian Union of Catholic High School Teachers, who had gathered in Rome for a congress. Taken from the Pope's allocution, here are some excerpts dealing with the actual school situation:

"It is undeniable that the many problems raised so violently by the young are real problems. They must be studied with great affection, firmness, humility and patience.

One cannot say that the reproaches against certain excessive and unreasonable forms of authoritarianism and the desire of the young to be considered as elements active and, to a certain extent, responsible in social life, be not justifiable, as well as their aspiration toward a wide participation in the life of the school and a larger attention given to the students' positive initiative.

Without yielding to violence and unbridled manifestations, and without giving up their duties as educators, adults must know how to consent to a brotherly dialogue with the young, a dialogue inspired by charity and understanding. Only serious and calm listening to their complaints will allow us to ask them to maintain their demands within reasonable limits and thus usefully and constructively canalise the rich heritage of their energies".

## A SILVER JUBILEE IN CONGO-KINSHASA

The Academy of Fine Arts has just celebrated the 25th anniversary of its foundation in 1944. The first classes were started by *Brother Marc Wallenda* in very modest surroundings at *Gombe-Matadi*, but the school was transferred to the capital in 1950 and soon became the *official Academy*. From the date of the country's independence — 30 June, 1960 — it has been an Institute of Higher Studies, with a reputation extending even beyond the shores of Africa.

The commemorative exhibition was inaugurated on 23 January last by the President of Senegal, *M. Léopold SENGHOR*, accompanied by *President MOBUTU*, who both visited the studios. Commemorative ceremonies were held on the following days in the presence of Congolese officials.

## EL PAPA Y LA « CONTESTACION » ESTUDIANTIL

El día 11 de febrero, *Paulo VI* recibió en audiencia a numerosos miembros de la Unión de Profesores de los Liceos Católicos de Italia. De su alocución entresacamos los siguientes párrafos relativos a la actual situación escolar.

*No puede negarse que los problemas que los jóvenes presentan, a menudo en forma violenta, son problemas reales. Debemos estudiarlos con mucho cariño, con firmeza, con humildad y con paciencia...*

*No se puede decir que las quejas contra las formas excesivas de autoritarismo y el deseo que sienten los jóvenes de tener mayor actividad y hasta cierto punto mayor responsabilidad en la vida social sean ilegítimos; como tampoco lo son sus aspiraciones a participar en mayor escala en la vida de la escuela y a ser escuchados en sus iniciativas positivas.*

*Sin ceder a los excesos y a la turbulencia y sin abdicar de su misión específica de educadores, los adultos deben prestarse al diálogo con los jóvenes, a un diálogo fraternal, inspirado por la caridad y la comprensión.*

*Si se les escucha seriamente y con serenidad en sus reivindicaciones, se les podrá pedir que mantengan en límites razonables sus exigencias y canalicen útilmente y de modo constructivo el patrimonio de sus ricas energías.*

## BODAS DE PLATA EN EL CONGO-KINSHASA

La Academia de Bellas Artes acaba de celebrar el 25<sup>o</sup> aniversario de su fundación. Desde 1944, fecha de la apertura de los primeros cursos por el *Hermano Marc Wallenda*, en el marco modesto de *Gombe-Matadi*, el establecimiento, trasladado a la capital en 1950, ha llegado a ser *Academia oficial*. Al reconocerse la independencia del país — 30 de junio 1960 — se le reconoció como Instituto superior. Su fama se extiende fuera de las fronteras del continente africano.

El 23 de enero último, *M. Léopold SENGHOR*, presidente del Senegal, acompañado del *presidente MOBUTU* ha inaugurado la exposición conmemorativa y ha visitado los talleres. Los días siguientes se celebraron diversos actos con la asistencia de los oficiales congoleños.





Académie St Luc: Bureau du Frère Directeur

St. Luc Academy: Brother Director's Office

Academia San Lucas: Despacho del Hermano Director



Il s'agit du *Frère Jaime Estruch*, professeur de sciences naturelles depuis 35 ans dans nos collèges et écoles normales du Pérou. Natif de *Prat del Llobregat*, grosse bourgade voisine de *Barcelone, Espagne*, notre confrère est un artiste-peintre. En la localité qui le vit naître il vient d'exposer 60 aquarelles sur des sujets et paysages péruviens. L'exposition est restée ouverte du 9 au 23 février. Dès le vernissage, les compatriotes du lasallien ont acquis la totalité de ses oeuvres. Avant la clôture, l'auteur a donné une série de conférences sur le *district du Pérou*: 75 religieux en 11 établissements dont 3 écoles normales.

Bel exemple, n'est-il pas vrai, d'un missionnaire qui sait unir le zèle de l'apôtre aux nécessaires bilans de l'organisateur.

#### QUI EST FRERE BOB?

La question ci-dessus nous fut plusieurs fois posée, suite à la publication de récents mémoires, ou récits relatifs à la seconde guerre mondiale. Pour répondre à ces divers correspondants, nous croyons utile de fournir les précisions suivantes.

Aux *Presses de la Cité*, vient de paraître l'ouvrage intitulé: *L'Espion du Pape*. C'est la vie de *Mgr. Hugh O'Flaherty*, prélat irlandais, collaborateur apprécié de *Mgr. Ottaviani* aux services vaticans du Saint-Office. Ame d'une organisation clandestine pour évadés alliés et juifs traqués, pendant l'occupation de Rome par les nazis, ce prélat de combat, mort en 1963, fut un coeur profondément sacerdotal. C'est lui qui, en 1959, baptisa le colonel allemand *Herbert Kappler*, ancien bourreau de Rome qui, plusieurs fois, avait tenté de le faire assassiner. Il faut lire ce récit palpitant et vrai du journaliste *Joseph Peter Gallagher*. Les lasalliens y noteront le souvenir et les exploits de l'un des leurs. Voici le texte essentiel à son propos:

*C'est probablement Grossi qui porta la responsabilité de l'arrestation du Frère Bob. Celui-ci fut, en effet, victime d'un piège ressemblant étonnamment à celui qui avait été tendu à O'Flaherty.*

*Frère Bob reçut un jour un message d'apparence habituelle lui annonçant que deux nouveaux évadés étaient à recueillir dans la banlieue de Rome et à conduire en ville. Pour*

The question is about *Brother Jaime Estruch*, for 35 years professor of natural sciences in our high schools and training colleges in Peru. Born in *Prat del Llobregat*, large village near *Barcelone, Spain*, our confrere is an artist. Right in the village where he was born, he has just made a display of his 60 aquarelles on Peruvian subjects and landscapes. The exhibits remained from February 9 to February 23. From the very varnishing-day, his fellow-citizens have bought out the whole of his works. Before the closing day, the artist gave a series of speeches on the *District of Peru*: 75 religious, with 11 schools, 3 of which are training colleges.

Beautiful example, is it not? of a missionary who knows how to join the zeal of an apostle with the financial exigencies.

#### WHO IS BROTHER BOB?

The question has often been asked since the recent publication of certain memoirs or accounts of what happened during the Second World War and it is to satisfy the various correspondents that we now give the following details.

The French version of a book has just been published by the *Presses de la Cité* and is entitled, "*The Pope's Spy*" (*L'Espion du Pape*). This is the life of *Mgr Hugh O'Flaherty*, an Irish prelate who worked in collaboration with *Mgr Ottaviani* in the Holy Office. During the Nazi occupation of Rome, he was the heart and soul of clandestine organisation to help members of the Allied forces and Jews to escape from the Germans. He was a "fighter" himself but a true priest of God. Four years before his death in 1963, he administered Baptism to the German Colonel *Herbert Kappler*, formerly notorious as *the Butcher of Rome*, who had more than once tried to have him murdered. The accurate but exciting account of all this should be read in the book by *Joseph Peter Gallagher*.

Brothers will notice that the exploits of a member of their own Order are mentioned in it, a brief summary of which is given below.

The main interest is the arrest of *Brother Bob*, which was carried out most probably as the result of planning by *Grossi*. He was caught in a trap very much like the one prepared for *Mgr O'Flaherty*. One day,

El *Hno. Jaime Estruch*, Doctor en Ciencias Naturales y Profesor desde hace 35 años en los Colegios y Normales del Perú, ha visitado su pueblo natal, *El Prat de Llobregat*, cerca de *Barcelona, (España)*. Aprovechando su estancia entre los suvos, el *Lasaliano*, que es también maestro pintor, ha expuesto una colección de 60 acuarelas que reflejan paisajes y escenas peruanas. La exposición estuvo abierta del 9 al 23 de febrero, y desde el primer día los paisanos del artista adquirieron todas sus obras. Antes de la clausura de la exposición, el Hermano dió unas conferencias basadas en temas peruanos y en el desarrollo del *Districto del Perú*: 75 religiosos que dan la enseñanza elemental, media y superior en 11 establecimientos, de los cuales 3 Escuelas Normales.

Hermoso ejemplo de un apóstol que sabe unir el celo de su misión a los ideales de la ciencia y del arte y a las realidades de un buen organizador.

#### QUIEN ES EL HERMANO BOB?

Esta pregunta nos la han hecho con frecuencia, a raíz de la publicación de los relatos o memorias sobre la segunda guerra mundial. Para responder a cuantos nos han interrogado, creemos conveniente dar los siguientes datos.

En *Presse de la Cité* acaba de aparecer la obra titulada: *El Espía del Papa*. Es la vida de *Mgr. Hugh O'Flaherty*, prelado irlandés, colaborador muy estimado de *Mgr. Ottaviani* en los servicios vaticanos del Santo Oficio. Alma de una organización clandestina para evadidos aliados, y judíos perseguidos durante la ocupación de Roma por los nazis, este luchador prelado murió en 1963; era un corazón plenamente sacerdotal. Fue él quien bautizó en 1959 al coronel alemán *Herbert Kappler*, antiguo verdugo de Roma, el cual había intentado, varias veces asesinarle. Hay que leer el relato vivo y palpitante del periodista *Joseph Peter Gallagher*. Los lasalianos verán en él el recuerdo y las hazañas de uno de los suvos. He aquí el texto:

*El responsable de la captura del Hermano Bob, probablemente fue Grossi. El Hermano Bob fue víctima de una celada muy parecida a la tendida a O'Flaherty.*

*Un día el Hermano Bob recibió un mensaje, como de ordinario, anunciándole que había que recoger dos nuevos evadidos, que estaban en los arrabales de Roma, y que había que llevar a la ciudad. Para «white-bows» eso era cosa sencilla. Fue al*



« Whitebows », c'était là travail de routine. Il se rendit au lieu désigné, trouva les deux évadés et les conduisit à la cache qu'il leur réservait, au domicile de deux Italiens:

« Voilà vos "padroni", dit-il aux évadés. Ils s'appellent Andrea Casadi et Vittorio Fantini ».

Le bon sourire du Frère Bob s'effaça alors, car les deux « évadés » venaient d'exhiber deux gros pistolets:

« Suivez-nous! ».

Frère Bob et les deux « padroni » italiens se retrouvèrent bientôt au siège de la trop fameuse via Principe Amedeo, où régnaient l'impitoyable Ludwig Koch et la Gestapo italienne.

Casadi et Fantini furent fusillés huit jours plus tard. Quant au Frère Bob, jouant sur les rivalités italo-allemandes, il prit l'affaire de si haut, se réclama si bruyamment des officiers allemands qu'il connaissait que les fascistes italiens hésitèrent. Un peu décontenancés, ils lui permirent d'envoyer un message à son supérieur de l'Ordre de La Salle. A la maison mère de l'Ordre, qui servait alors d'hôpital, Frère Bob s'était occupé des blessés allemands avec tant de dévouement que les officiers de la Wehrmacht le considéraient comme une sorte de saint. Koch, par retour du courrier, reçut l'ordre impératif de renvoyer le prêtre — en réalité le Frère — à son hôpital. Ce qu'il fit la rage au cœur.

Qui est donc ce héros de l'ombre, l'un des nôtres? Il s'agit du Frère Robert-de-Marie, speaker à radio-vaticane pendant la dernière guerre mondiale et précieux agent du réseau O'Flaherty. Longtemps directeur de la revue *Lasallian Digest*, notre confrère est responsable des missions animés par les Frères des U.S.A., en Amérique du Sud. (Cf.: à son propos, Bulletin N° 189, p. 82). C'est ainsi que Frère Bob, dit « Whitebows », poursuit l'oeuvre apostolique dans la ligne de sa vocation.

he received what looked like a routine message to go and pick up two escapees in a Roman suburb and bring them into the city. For « Whitebows » (Brother Bob) this was just one of those everyday occurrences, so he went to the place indicated, found the two escapees and led them to the hideout he had prepared for them — the house of two Italians, named Andrea Casadi and Vittorio Fantini. « These are your "padroni" », he told them. But then his smile vanished, for the two so-called escapees produced two guns and order him to follow them.

Soon Brother Bob and the two Italian "padroni" were at the headquarters of the notorious Italian Gestapo, presided over by the merciless Ludwig Koch in Via Principe Amedeo.

A week later, Casadi and Fantini were shot, but Brother Bob played off German and Italian rivalries against each other, put on an air of importance and claimed that he was a great friend of certain German officers, so much so that the Italian Fascist hesitated. Not feeling sure of themselves, they allowed him to send a message to his superior, a member of the De La Salle Order. At the Mother House, which had been used as a hospital, Brother Bob had lavished so much care on the wounded German soldiers that the officers of the Wehrmacht looked on him as a kind of saint. By return of post, Koch received the peremptory order to send the « priest », i.e. the Brother, back to his hospital; he did so in spite of his rage.

Who was this quiet hero, this Brother? It was Brother Robert of Mary, one of the announcers on Vatican Radio during the Second World War and a valuable member of the O'Flaherty circle. Until two years ago, he was editor of *The Lasallian Digest*, and now he is the coordinator of U.S. Lasallian Missions in South America (cf. Bulletin No. 189, n. 82). Brother Bob, known as Whitebows, thus carries on his apostolic work in the line of his vocation.

lugar señalado, encontró los fugitivos y los condujo al escondite que les reservaba, en la casa de dos Italianos:

« Aquí está sus "padroni", les dijo. Se llaman Andréa Casadi y Vittorio Fantini.

La sonrisa del Hermano Bob se eclipsó pues los dos « evadidos » acababan de empuñar dos gruesas pistolas.

« Seguidnos ».

El Hermano Bob y sus dos « padroni » se encontraron pronto en la sede de la muy famosa Via Príncipe Amedeo, donde eran los dueños, el implacable Ludwig Koch y la Gestapo italiana.

Casadi y Fantini fueron fusilados ocho días más tarde. El Hermano Bob jugando con las rivalidades italo-alemanas, tomó el asunto de tan alto, hizo valer tan ruidosamente sus amistades con los oficiales alemanes, que los fascistas italianos dudaron. Algo desconcertados, le permitieron enviar un mensaje a su Superior de la Orden de La Salle. En la Casa Madre de la Orden, que servía entonces de hospital el Hermano Bob se había ocupado de los heridos alemanes con tanta abnegación que los oficiales de la Wehrmacht le consideraban como un santo. Koch, a vuelta de correo, recibió la orden tajante de devolver al sacerdote, en realidad al Hermano, a su hospital. Lo que hizo furioso.

¿Quién es este héroe anónimo, Uno de los nuestros? Se trata del Hermano Robert de María, locutor de radio vaticana, durante la última guerra mundial y agente valioso de la red de O'Flaherty. Mucho tiempo director de la revista *Lasallian Digest*, nuestro cohermano es responsable de las misiones animadas por los Hermanos U.S.A., en América del Sur. (Cf. a este respecto, Bulletin n° 189, pag. 82). De esta manera el Hermano BOB, llamado « Whitebows » continua la obra apostólica en la línea de su vocación.

Au verso: L'une des dernières livraisons de la revue « Lasallian Digest »

Overleaf: One of the Last Issues of the « Lasallian Digest »

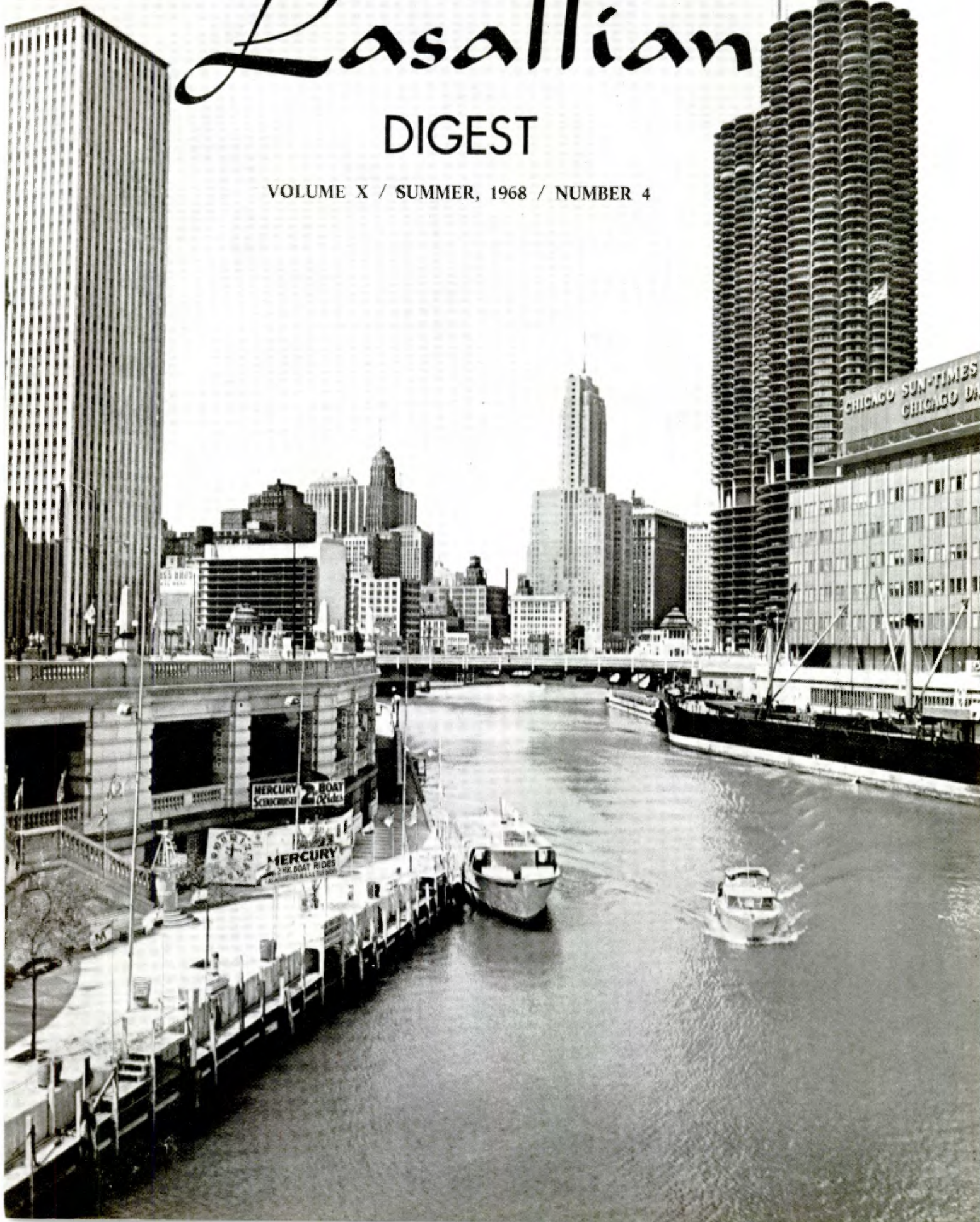
Al dorso: Uno de los últimos ejemplares de la Revista « Lasallian Digest »



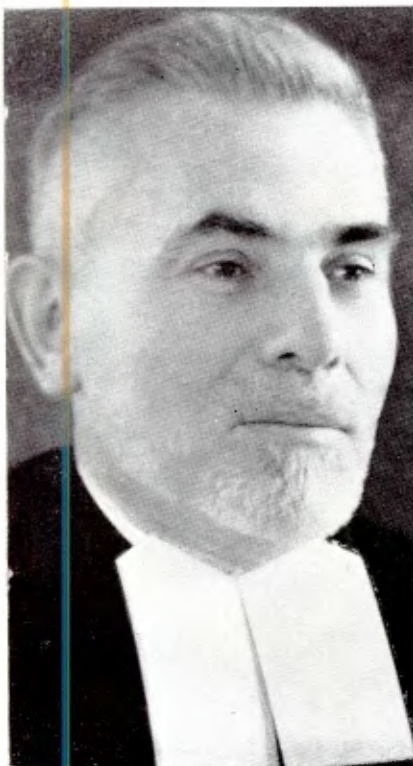
# *Lasallian*

DIGEST

VOLUME X / SUMMER, 1968 / NUMBER 4







Le labeur de la journée nous rassembla dans l'amour;

Voilà qu'il se fait tard, rentrons au foyer!

Mélopée égyptienne

The day's work united us in love;

It is now late: let us go home!

Egyptian Melody

El quehacer de la jornada nos ha unido en el amor;

Ya atardece, ¡vamos al hogar!

Melopea egipcia

QU'IL REPOSE EN PAIX!

Frère ANDRE-LEON (1906-1969)

Au moment même où nous mettons sous presse — 20 Février —, nous parvient de Paris l'annonce de la mort du *Frère André-Léon*, frappé d'une hémiplegie foudroyante.

Pages 53 à 55 de cette livraison, le lecteur trouvera un article composé par notre confrère en collaboration avec *Frère Libanos Etienne*, sur l'île de La Réunion.

Dans ce deuil qui nous frappe, il est normal que la conclusion du présent Bulletin soit un hommage envers un MISSIONNAIRE qui a séjourné au Proche-Orient pendant 37 ans.

Depuis le 25 août 1925, date de son débarquement en Egypte, André VINCENT né à Cransac, Aveyron, le

MAY HE REST IN PEACE!

Brother ANDRE-LEON (1906-1969)

At the very moment when this issue was ready for press — February 20 — we heard of the death of *Brother André Léon*, who has just died of an hemiplegia stroke.

In the present issue of the Bulletin, from page 53 to page 55 is to be found an article which our confrere, in joint authorship with *Brother Libanos Etienne*, has composed about the Island of Réunion.

And it seems fitting that the concluding pages of this Bulletin be an homage rendered to this MISSIONARY who has lived in the Near East for 37 years.

Since the day of this arrival in Egypt (August 25, 1925) André VINCENT, born at Cransac, Aveyron,

¡DESCANSE EN PAZ!

Hermano ANDRE-LEON (1906-1969)

Estando para poner en prensa — 20 de febrero — nos llega desde París la noticia de la muerte del *Hermano André Léon*, afectado de una hemiplejía fulminante.

En las páginas 53-55 del presente número encontrará el lector un artículo compuesto por nuestro Confraternal en colaboración con el *Hermano Libanos Etienne*, sobre la isla de La Réunion.

En este duelo inesperado que a todos nos alcanza, el Boletín no puede menos de rendir un homenaje al MISIONERO que permaneció en Oriente Medio durante 37 años.

Desde el 25 de agosto, fecha de su llegada a Egipto, André VINCENT nacido en Cransac, Aveyron, el 13



13 janvier 1906, connu surtout les communautés suivantes: *Le Caire (Daher), Tripoli, Khoronfish, Port-Saïd et Saint Marc d'Alexandrie*. Visiteur provincial d'Égypte de 1956 à 1962, il accepta ensuite les charges d'économiste national et de secrétaire national adjoint pour la France. Tout récemment, il occupait le poste de régisseur du Centre International Lasallien, à Rome.

D'un parfait entregent, d'une constante urbanité de ton et de manières, *Frère André-Léon* possédait une excellence culture littéraire acquise aux Facultés catholiques de Lille. Ses dernières années furent quelque peu assombries: des mutations rapides de notre Institut, le missionnaire au soir de l'âge ne saisissait pas toujours l'esprit et suivait difficilement les rythmes.

Légion d'honneur et palmes académiques: ces décorations soulignent les mérites du citoyen et la fécondité du pédagogue. Toutefois — et notre confrère aimait le répéter — *la vraie récompense et la patrie définitive se situent dans l'Aut-delà*.

Ensemble jadis, au pays d'Égypte, nous écoutions le message du sphinx:

*Je témoigne de ce qu'à voulu Khéops, mon père: braver le temps pour l'éternité ... J'ai vu tourbillonner tous les rêves des conquérants comme des feuilles mortes.*

Au MISSIONNAIRE des rives du Nil, il nous plairait de dédier cette épitaphe — prière à Osiris —, extraite du *Livre des morts* des anciens Égyptiens:

*Les double portes de l'autre monde sont ouvertes pour toi. Les portiers étendent leurs mains et se réjouissent de ton approche en disant: «Tu entres favorisé, tu sors aimé».*

January 13, 1906, has lived in the following Communities: *Cairo (Daher), Tripoli, Koronfish, Port-Saïd, Alexandria, St Mark*. After six years spent as Visitor (1956-1962) he accepted the offices, first of National Bursar for France, and later, of joint National Secretary. Recently he has been appointed Manager for the Lasallian International Centre in Rome.

Tactful in dealing with people, endowed with urbanity of tone and manners, Brother Léon had also acquired an excellent literary culture through his studies at the «Facultés Catholiques» of Lille. However, during his last years, the ageing missionary sometimes failed to seize the spirit and, not without difficulty, could he follow the rhythm, of our fast changing Institute.

The Legion of Honor and the Palmes Académiques: these decorations lay stress on our Brother's merits as a citizen and on his success as a pedagogue. But — he would like to repeat — *the true reward and the lasting home are found in the next world*.

In the Egyptian countryside, we used to listen together to the Sphinx's message: *I bear witness to that which Keops, my father, wanted: to defy time for eternity... I have seen all the conquerors' dreams whirl as dry leaves.*

As a former MISSIONARY of the Nile Shores, I would be pleased to dedicate this epitaph — a prayer to Osiris — an excerpt from the «*Book of the Dead*» of the Ancient Egyptians:

*The double doors of the next world lay opened for you. The door-men stretch out their hands and rejoice at your coming, saying: "You enter favored, you come out loved".*

de enero de 1906, conoció particularmente las comunidades siguientes: *El Cairo (Daher), Tripoli, Khoronfish, Port Saïd y san Marcos de Alejandria*. Provincial de Egipto desde 1956 a 1962, aceptó, luego, los cargos de economista nacional y secretario nacional adjunto de Francia. Últimamente ocupaba el cargo de administrador del Centro Internacional Lasaliano de Roma.

De exquisito tacto, cortés siempre en su actitud y en sus palabras, *el Hermano André Léon* poseía excelente cultura literaria adquirida en las Facultades Católicas de Lille. Una cierta sombra de tristeza se cernió sobre sus últimos años: los rápidos cambios de nuestro Instituto, cuyo espíritu y ritmo no siempre captaba, le originaron penas íntimas.

La Legión de Honor y palmas académicas son condecoraciones que recalcan los méritos del ciudadano y la fecundidad del pedagogo. Con todo, y a nuestro Hermano le gustaba el repetirlo, *la verdadera recompensa y la patria definitiva se encuentran MAS ALLA*.

Hace años, en Egipto escuchamos juntos el mensaje de la Esfinge:

*Testimonio lo que quiso Khéops, mi padre: desafiar el tiempo por la eternidad. ... He visto arremolinarse los sueños, todos, de los conquistadores como hojas muertas.*

Quiséramos dedicar al MISIONERO de las orillas del Nilo este epitafio — oración de Osiris — tomado del *libro de los muertos* de los antiguos egipcios:

*Las puertas del otro mundo están abiertas ante tí. Los porteros te tienden las manos y se alegran de tu llegada diciendo: «Has salido amado y entras predilecto».*







SOLI DEO HONOR ET GLORIA

C'est par cette doxologie de la première lettre à Timothée I, 17, que se terminait ci-dessus, dans les présentes NOUVELLES BREVES, la notation intitulée: UN AUTEUR LASALLIEN FECUND. Ce dernier vient d'être rappelé brusquement chez Dieu le mercredi 26 février. Voici, à son propos, quelques notes biographiques.

**FRATEL LEONE DI MARIA**  
Teresio Napione (1892-1969)

Piémontais né à Turin le 26 septembre 1892, le jeune Teresio prend l'habit dès sa quinzième année au noviciat de *Grugliasco*. Après avoir enseigné à *Milan* et *Turin* il est nommé — 1933 — directeur du collège *St Joseph*, *alma mater* du jeune collégien. Cinq ans après, alors âgé de 46 ans il devient, après le décès du *Frère Alexis-François*, postulateur général près le Saint-Siège, fonction qu'il assumera pendant 31 ans. C'est en cette charge que *Fratel Leone* aura déployé une grande partie de ses dons. Au service de nos causes de béatification et canonisation, il manifestera des qualités d'habile négociateur à la fois prudent, souple et ferme. Le catéchiste qui s'avère un pédagogue remarquable sera nommé — 1943 —, inspecteur général de l'enseignement religieux pour toutes les écoles élémentaires et moyennes officielles d'Italie. Pendant 10 ans — 1956-1966 — il ajoutera les fonctions d'assistant général pour les districts italiens et leurs secteurs missionnaires.

Plusieurs fois en ces colonnes, nous avons souligné les mérites de

SOLI DEO HONOR ET GLORIA

This doxology, from I Tim., 1, 17, terminates, as it can be seen in the above NEW ITEMS, the note entitled: A PROLIFIC LASALLIAN AUTHOR.

This author has just been called to God on Wednesday, February 26, and here is on him a summary biographical account.

**BROTHER LEONE DI MARIA.**  
Teresio Napione (1892-1969)

Teresio, Piedmontese born in Turin, September 26, 1892, received the Holy Habit in the Novitiate of *Grugliasco*. He taught in Milan and Turin, and, in 1933, was appointed Director of his *Alma Mater*, St. Joseph's College, Turin. Five years later, at the age of 46, consecutively to the death of *Brother Alexis François*, *Brother Leone* was nominated Postulator General, a function he will retain for 31 years. In this capacity particularly, will he largely display his gifts, setting forth, in procuring a steady promotion of our causes of beatification and canonization, his remarkable qualities as a negotiator altogether prudent, complying and firm. As a catechist, he revealed himself a remarkable pedagogue, and this is what effected his nomination — 1943 — as inspector general of religious teaching for all the Italian official schools, both elementary and secondary. He also was elected Assistant General for the Districts of Italy and their missionary sectors, a function he carried on for ten years: 1956-1966.

Many times in its pages (N° 190, pp. 92 and 93; N° 192, p. 95) the Bul-

SOLI DEO HONOR ET GLORIA

Con estas palabras, tomadas de la primera epístola de San Pablo a Timoteo (I, 17), termina la rúbrica que hemos dedicado, en la sección NOTICIAS BREVES del presente número, al Hno. Leone di María bajo el título: AUTOR LASALLIANO FECUNDO.

En la mañana del miércoles, 26 de febrero, Dios llamaba a la eterna recompensa a ese siervo bueno. Damos a continuación unos breves rasgos biográficos del finado.

**HERMANO LEONE DI MARIA**  
Teresio Napione (1892-1969)

Nace en Turín, capital del Piemonte, el 26 de setiembre de 1892. Frecuenta las clases del Colegio San Giuseppe, y a los 15 años entra en el Noviciado de *Grugliasco*. Da clase en Milán y en Turín, y en 1933 es nombrado *Director del Colegio* que había sido su *alma mater*.

A la muerte del Postulador General, *Hno. Alexis François*, en 1938, *el Hno. Leone*, que contaba a la sazón 46 años, asumió este delicado cargo, y por espacio de 31 años se ha entregado de lleno a él. En el servicio de las Causas de beatificación y canonización fue un hábil negociador: prudente y decidido, diplomático y emprendedor.

Toda su vida fue un consumado catequista. En 1943 fue nombrado inspector general de la enseñanza religiosa para todas las escuelas elementales y medias de Italia. Durante diez años, de 1956 a 1966, añadió a estas funciones el cargo de Asistente general de los Distritos italianos y de sus obras misioneras.



l'homme et le rayonnement de l'apôtre (Bulletins N° 190, pp. 92 et 93 et N° 192, p. 95). Titulaire depuis deux ans de la très enviée LAVAGNA D'ORO: *tableau d'or* italien, qui est la plus haute récompense accordée par l'Action catholique pour services rendus dans le champ de l'éducation, notre confrère recueille alors cette élogieuse citation:

*Pendant trois ans, a professé les cours de religion à Radio Vatican: causeries fort appréciées pour la clarté d'exposition et la profondeur doctrinale.*

*Aujourd'hui, une couronne d'An-ciens et d'Amis entourent Fratel Leone de leur affection attentive et le nomment leur Maître. Ce respect filial porte toujours d'heureux fruits pour leur vie religieuse et civile.*

On pourrait magnifier l'influence et l'action du professeur de catéchèse au Latran, véritable pionnier de l'enseignement religieux en son pays; recenser les activités si diverses du conseiller-délégué de l'association d'éducation italienne, fondée voilà 40 ans par le Frère Alessandro Alessandrini; souligner le rôle de ce conseiller élu par l'épiscopat italien... D'autres y pourvoient! Qu'on nous permette quelques notules terminales sur cette riche personnalité.

Les nombreuses relations du Frère Leone proclament la politesse de ses manières; les prélats qu'il fut amené à fréquenter admirent aussi sa très fine culture classique et l'équilibre de son humanisme; ses amis et confrères reconnaissent la politesse du cœur et la grande bonté. Ce supérieur majeur aura conservé, au milieu même du ferme commandement, le tact parfait et la délicatesse envers les simples, sans nul paternalisme.

L'un des vœux et sans doute la plus grande joie du septuagénaire aura été la récente *canonisation du Frère Benilde*, aboutissement de longues années d'efforts. *Ce sera mon NUNC DIMITTIS*, déclarait le postulateur! — Effectivement, vous pouvez PARTIR EN PAIX, cher Frère Leone, Votre dernier entretien spirituel — voilà trois jours — ne développa-t-il pas le thème de *Péguy*:

*Une flamme impossible à atteindre, impossible à éteindre au souffle de la mort...*

*Cette petite fille ESPERANCE.*

*Immortelle.*

Que, pour vous, elle se consume donc maintenant dans la CHARITE, puisque vous chanterez éternellement: *A DIEU SEUL soit tout honneur et toute gloire!*

letin has laid stress on the merits of the man and the influence of the apostle. Two years ago, he was awarded the much coveted LAVAGNA D'ORO, the highest decoration the Italian Catholic Action confers on those who have rendered great services in the educational field. On this occasion, our confrere received the following laudatory citation:

*For three years he has lectured on religion over Radio Vatican; his courses have been greatly appreciated for the clearness of exposition and the depth of doctrine.*

*To-day a crown of Passed Pupils and of Friends surround Brother Leone di Maria with their much affectionate attention and proclaim him their Master. This filial respect they vow to him continues to bear happy fruits in their lives both religious and civil.*

One might magnify the influence and the action of the professor of catechetics at the Latran and as such the pioneer of the teaching of religion in his country; or record his much diversified activities as advisor-delegate of the Italian Association of Education established 40 years ago by Brother Alessandro Alessandrini; or else emphasize his role as elected advisor of the Italian Bishops. Let it be others' concern! I only beg to add as a conclusion, a few short notes about this rich personality.

All of Brother Leone's numerous connections proclaim the politeness of his manners; the Church dignitaries with whom he has been led to associate admire his fine classical culture and his well balanced humanism; his friends and his confreres unanimously acknowledge his sincere politeness and his great kindness. Even while commanding firmly, this Major Superior always remained perfectly tactful and delicate towards the humble, always refraining from paternalism.

One of his wishes and doubtlessly the greatest of his joys has been the recent *canonization of Brother Benilde*, the outcome of long years' endeavours. *This will be my NUNC DIMITTIS*, would he declare. — In fact, Brother Leone, you may depart in peace! Your last spiritual talk — three days ago — has it not been an enlargement of *Péguy's* favorite theme:

*A flame impossible to reach, impossible to extinguish with the breath of death...*

*This tiny daughter HOPE.*

*Immortal.*

For you, it now all consumes itself in CHARITY, since eternally you will sing: *TO GOD ONLY be all honor and glory!*

Varias veces en estas columnas hemos destacado los méritos del escritor y su influencia apostólica (ver *Bulletin* n° 190, pp. 92 y 93, y n° 192, p. 95). Hace dos años fue condecorado con la LAVAGNA D'ORO, la más alta recompensa italiana que concede la Acción Católica, por los servicios prestados en el campo de la educación. En aquella ocasión, nuestro Hermano oyó las siguientes elogiosas palabras:

*Durante tres años dictó cursos de religión por Radio Vatican; sus charlas fueron muy apreciadas por la claridad en su exposición y la profundidad de su doctrina... Una corona de Antiguos Alumnos y Amigos rodea hoy al Hno. Leone, le profesa profundo respeto y le llama afectuosamente su Maestro: respeto filial que produce magníficos frutos en la vida religiosa y civil.*

Podríamos hablar también de su acción en la cátedra de Catequética en la Universidad Lateranense y de su labor de « adelantado » de la enseñanza religiosa en Italia; recordar sus múltiples actividades como consejero delegado de la Asociación italiana de Educación, fundada hace más de 40 años por el Hno. Alessandro Alessandrini; destacar su papel de Consejero, elegido por el episcopado italiano... Otros lo harán con más tiempo y con mayor documentación. Pero sí queremos terminar con unos sencillos recuerdos sobre su rica personalidad.

Las numerosas personas que se relacionaron con el Hno. Leone di Maria proclaman la delicadeza de su trato. Los muchos prelados con los que tuvo que tratar admiraron su cultura clásica y su equilibrado humanismo. Sus amigos y los Hermanos con quienes convivió reconocen su distinción y su gran bondad. Como Superior mayor supo conservar, junto con la firmeza del que dirige, el tacto y el respeto a la personalidad de los dirigidos, sin paternalismo mal entendido.

Uno de sus mayores anhelos, y sin duda su mayor alegría, fue la *canonización del Hermano Benilde*, recompensa de sus muchos años de trabajo. Es *mi NUNC DIMITTIS*, decía el Hermano Postulador. Efectivamente, el Hno. Leone di Maria se puede ir en paz; ha visto realizado el fruto de sus esfuerzos.

Su última conferencia a un grupo de Hermanos, hace solo tres días, comentaba estas palabras de *Péguy*:

*Una llama a la que no se puede llegar, que no se puede apagar con el soplo de la muerte.*

*Esta pequeña LA ESPERANZA.*

*Immortal.*

Esta esperanza es va para él, en estos momentos. CARIDAD. Eternamente realiza ahora en el Cielo lo que fue el afán de toda su vida: *A DIOS SOLO el honor y la gloria.*



Lasalliens aux Missions	Fr. ANTHIME JEAN . . .	2-7
Protecteurs célestes des missions: François Xavier et Thérèse de Jésus		8-11
Sur les antennes de radio-vatican	Br. CHARLES HENRY . . .	13-21
Vocation lasallienne missionnaire 1969	Hno. P. BASTERRECHEA	23-43
Les Frères des Ecoles chrétiennes et la formation missionnaire des Jeunes	Mgr. GASTON COURTOIS	45-52
L'île de la Réunion, doyenne de nos fondations missionnaires	Frère LIBANOS ETIENNE et ANDRÉ LÉON . . .	53-55
Mon ami le Fellah	Fr. JOSEPH-MARIE GRESIK . . . . .	57-69
Missionnaires au Japon	Fr. MAURICE PICARD . . .	70-75
Aller vers les Pauvres	Fr. ROBERT MARION . . .	76-81
Apostolat catéchétique au Pakistan	Br. OSMUND . . . . .	82-86
Au Cameroun... pour la catéchèse des adolescents	Fr. ROSARIO DÉMÈTRE	87-89
Sur un portrait de Jésus	Textes de St. J.-B. de La Salle et de GILBERT CESBRON . . . . .	90-92
Sur un portrait de saint Bénilde	LUCIEN GIRES . . . . .	93-96
Une mine de diapositives	Fr. IMPETUS . . . . .	97-100
Nouvelles brèves - New Items - Noticias breves.		101-120



*Direttore Responsabile:* SANTERAMO VITO TEODORO - Autorizzazione del Tribunale di Roma n. 8144 del 28-6-61

SOCIETÀ TIPOGRAFICA ITALIA - ROMA





Ecole populaire, au  
pays du Négus

An Elementary School  
in the Land of the  
Negus

Escuela popular en  
Abisinia



Fête-Dieu, en Malaisie

Corpus Christi in Ma-  
laysia

Fiesta del Corpus en  
Malasia



Sourires congolais

Congolese Smiles

Congoleños sonrientes



Jazz des scolastiques  
camerounais

Jazz group among the  
Scholastics in Ca-  
meroon

Orquestina de los Es-  
colásticos del Camerún



